

№ 17

Сцена и дуэт

Allegro vivo

The musical score is written for piano and consists of six systems of staves. The first system begins with a treble clef, a common time signature (C), and a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Allegro vivo'. The first system includes a forte dynamic (ff) and a fermata over the first measure. The second system continues with a piano (p) dynamic and a fermata. The third system features a piano (p) dynamic and a fermata. The fourth system starts with a forte dynamic (ff) and includes triplet markings (3) and an eighth-note triplet (8). The fifth system continues with triplet markings (3) and an eighth-note triplet (8). The sixth system concludes with a piano (p) dynamic and a fermata. The score is filled with intricate piano accompaniment, including sixteenth-note patterns, triplets, and various articulations.

The first system of music (measures 1-19) features a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 3/4 time signature. The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, including some grace notes. The left hand provides a steady accompaniment with eighth notes. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the second measure.

20

The second system (measures 20-29) continues the piece. It features several triplet markings (indicated by a '3' over a bracket) in both the treble and bass staves. The melodic line in the treble clef is more active, with frequent eighth notes.

The third system (measures 30-39) shows a change in dynamics with a *ff* (fortissimo) marking in the second measure. The left hand has a more complex accompaniment with some chords and moving lines. The right hand continues with eighth-note patterns.

The fourth system (measures 40-49) features a *3* marking in the bass staff. The right hand has a melodic line with some grace notes and rests. The left hand accompaniment is consistent with the previous systems.

30

The fifth system (measures 50-59) continues the melodic and accompaniment patterns. The right hand has a melodic line with eighth notes and rests. The left hand accompaniment is consistent with the previous systems.

The sixth system (measures 60-69) features a key signature change to one flat (B-flat) in the second measure. The right hand has a melodic line with eighth notes and rests. The left hand accompaniment is consistent with the previous systems.

First system of musical notation, featuring piano and bass staves with triplets and a dynamic marking of *f*.

Second system of musical notation, starting with a boxed measure number 40. It continues with piano and bass staves and triplets.

Third system of musical notation, featuring piano and bass staves with a dynamic marking of *ff*.

Fourth system of musical notation, featuring piano and bass staves with triplets. The word "ЗАНАВЕС" (Curtain) is written in the upper right corner.

Сцена изображает местность близ поля битвы. На высотах виден пылающий английский лагерь.

Fifth system of musical notation, starting with a boxed measure number 50. It features piano and bass staves with a dynamic marking of *f* and includes the word "ossia" at the bottom left.

Вбегает рыцарь Лионель с опущенным забралом; за ним Иоанна.)

Иоанна *ff* **60**

Стой, стой, ты погиб!

Poco meno mosso

и. Британ.ка жизнь тебе да . ла...

Лионель (Останавливается и узнает Иоанну.)

Poco meno mosso

Ты здесь, от . ступ . ни . ца?

mf cresc.

Л. Твой час у - дарил; те - бя дав - но и - шу на по - лератном; стра.

Л. - ши - лице, со - зда - нье са - та - ны, ис - чез - ни, ис - чез - ни

70

Иоанна

И. Кто ты? ге -

Л. в ад, со - крой - ся, при - зрак ад - ский!

И. - бя по - слал не - доб - рый ан - гел на - встречу мне... По ви - ду ты

И. рат-ник не про-стой, и мнит-ся мне: ты не бри-та-нец!
Лионель

Я Ли-о-нель,

И. Ты Ли-о-

Л. я Ли-о-нель: по-след-ний вождь, тобой не по-беж-ден-ный.

80

И. -нель? Бур-гунд-ский ры-царь, из-ме-нив-ший от-чиз-не вме-сте

И. с герцо-гом тво-им... О, пре-да-тель не на-вист-ный,

6

И. лю той смер - ти до - сто - ин ты.

90
И. Твой час на . стал!.. Твой час на .

(Они сражаются; Иоанна вышибает из руки его меч.
stringendo)

И. . стал!..

(Во время дальнейшей борьбы она срывает шлем с головы Люкея.)

(поднявши меч, чтобы поразить его)

Allegro molto

100 *ff*

О сча-стье! Те-бя свя-та-я де-ва мо-

a tempo (Луч луны падает на лицо Лионеля,
 ей ру-кой те-перь при-но-сит в жерт-ву!..)

Пораженная видом его, Иоанна останавливается неподвижно, рука ее опускается.)

Molto meno mosso 110

mf *ff* *mf*

Recit. *Moderato*

Л. Что мед-лишь, что уд-арт твой за дер-жа-ло? Вз-яв-чь, возьми жизнь; я не хо-

120

Л. -чу по-ща-ды, я в тво-их ру-ках. Бежать,

ad libitum

riten.

Л. бе-жать мне дол-жно, быть о-бя-зан-ным те-бе презрен-ной жиз-нью? Нет!

Иоанна

Allegro moderato

И знать я не хо-чу, что

Л. Нет!.. Ско-рей по-гиб-нуть!

Allegro moderato

f *p molto espress.*

И. жизнь тво-я бы-ла в мо-их ру-ках...

Л. Я не на-

f

130

Л. *vi - жу те - бя и дар твой, я не хочу по - ща - ды; не*

tr espress.

Л. *мед - ли и по - ра - жай то - го, кто сам те - бя сразить хотел.*

mf Cr.

Иоанна (с горестью)

У - беи ме - ня и у - да - лись!

Л. *Что слы - шу?*

p mf Cr.

140

И. *О го - ре, го - ремне! Го - ремне!* (Закрывает лицо руками.)

Л. *Мол - ва и.* (приближаюсь к ней)

f p poco cresc. Cr. Fl. Ob.

Л. - дет, что ни о-дин твой враг то-бой не по-ща-жен; за-что же

poco riten.

Poco meno mosso (moderato)

(Иоанна, собравшись с духом, поднимает меч, чтобы его

Л. мне по-ща-да од-но - му?

150

пора-зить, но опя-ть, взгля-нув на не-го, опу-ска-ет ру-ку.)

Иоанна

Свя-тая де-ва!

Лионель

За-чем зо-вешь свя-ту-ю? О те-бе не ве-да-ет о-

Темпо I
Иоанна

О го - ре!

Л. - на; ты не бе-са - ми от-вер - же-на.

Темпо I

sf p espress.

160

И. го - ре! Что я сде-ла-ла? На - ру-шен мой о -

(В горести ломает руки.)

И. - бет!

Лионель (Он смотрит на нее с участием и подходит ближе.)

He

Л. (с чувством)

- счаст - на - я! Жа - ле - ю о те - бе; ты

mf

Росо meno mosso 170

Л. тро - га - ешь ме - ня. Сомной одним ве - ли - ко -

p *espress.*

Л. - душ - ною бы - ла ты; серд - це мо - е те - бя про - сти - ло, с у - ча - сти - ем о -

mf *p*

Л. - но к те - бе стремит - ся. Ска - жи мне, кто ты, от - ку - да ты?

f

Иоанна 180
riten.

Прочь! прочь! прочь бе - ги... с большой нежностью) p

Л.

riten. Мне

f *mf* *p*

Moderato assai

Л.

жал твою ей цве - тушкой кра - со - ты, жаль мла - дости тво - ей, твой милый

mf *dolce espress.* *più f* *mf*

Fl. *c. i.*

190

Л.

об - раз теснит - ся в ду - шу мне, и я хо - тел бы те - бя спа - сти. Но *dolce*

più f *mf*

Л. *mf* в чем спасень_е?... И - ди за мной, оставь союз свой страшный...

Л. И - ди за мной, о - ставь по_гибельный свой меч!

200
riten.

Allegro
Иоанна *ff* У - вы! Но - сить е - го я не - до - стой - на.

И. Лионель У - вы! О - ставь е - го!

Для исполнения следующей сцены и дуэта на малую терцию ниже (в d-moll) следует после такта **208** переходить на сделанную автором транспонировку, на такт **306**

Л.

О - ставь, и - ди со мной, и - ди со мной!

f * *mf*

210

Иоанна (в ужасе) (с чувством ве -

С то - бой? С то - бой? С то - бой? О бо - же! О бо - же

ff

Allegro moderato
 (с чувством и отчаяньем)

И.

мой, за - чем, ах, за - чем за меч во - иствен - ный

p

И.

я свой по - сох от - да - ла и то - бо - ю,

mf *p*

И. 220

и то - бо - ю, дуб та - ин - ственный, о - ча - ро - ва - на бы -

И. - ла? Си - лы не - ба, вы яв - ля - лимне

p *p poco a poco cresc.*

И. бла - гость свет - ло - го ли - ца, и ве - нец вы о - бе -

Об.

И. 230

- ща - лимне! Не до - стой - на я вен - ца! О бо - же

И. мой, за чем, ах, за чем за меч во - ин - ственный

И. я свой по - сох от - да - ла, и то - бо - ю,

mf *p*

И. 240 *cresc.*

и то - бо - ю, дуб та - ин - ственный, о - ча - ро - ва - на бы -

mp cresc.

И. - ла! *f1. sf.* Си - лы не - ба, вы яв - ля - ли мне,

И. да! *ff* Вы яв - ля - ли мне *f* бла - гость свет - ло - го ли -

И. - ца, 250 и ве - нец вы о - бе - ща - ли мне, не - до - сто - йна я

И. *Meno mosso (Moderato)* *mf* Лионель
вен - ца! Мне жаль те - бя не - вы - ра -

Л. *cresc.*

- зи - мо, мо - я ду - ша пол - на то - бой, к те - бе стрем -

Л. **260**

- люсь. не - о - до - ли - мо ка - кой - то силой ро - ко - вой...

Л. *mf* *cresc.*

В гру - ди так боль - но серд - це ежа - лось, от -

Л. *f* *p*

- нем пы - ла - ет в жи - лах кровь. Ка - ко - е чув - ство вдруг за -

Л. *stringendo*

- кра - лось мне вду - шу: жа - лость иль лю - бовь?

Fl.
Cl.

270 Иоанна

Allegro

Ах, зачем за меч воинственный я свой посох отдал.

Л. *ff*

Жа - лость иль лю - бовь?

Мне жаль те-бя!

Allegro

И. - лал! Погиб-ла я! По-

Л. *ff*

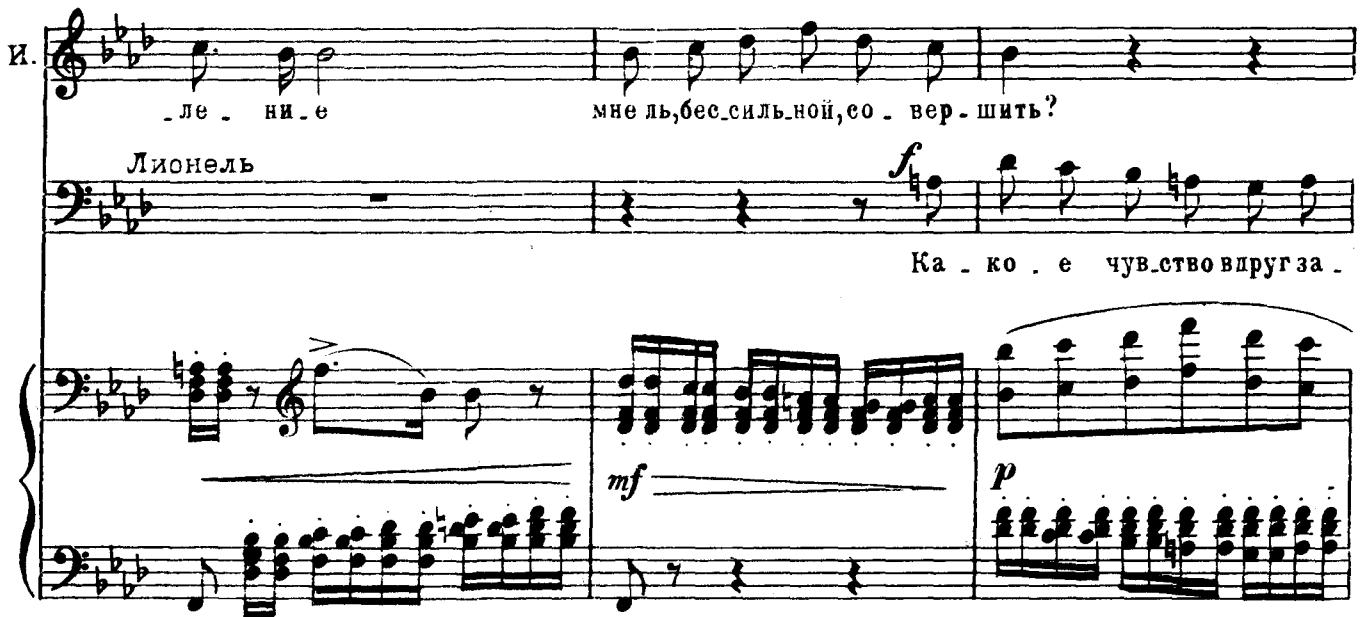
Мне жаль те-бя!

Темпо I (Allegro moderato)

280

И.  *p*

гиб-ла я, по-гиб-ла! Гроз-ной си-лы, гроз-ной си-лы по-ве-

И.  *f* *p*

ле-ни-е мне ль, бес-силь-ной, со-вер-шить?

Лионель

Ка-ко-е чув-ство вдруг за-

И.  *mf*

Мне ли дать, мне ли дать о-же-сто-че-ни-е

Л.  *p*

-кра-лось мне в ду-шу: жа-лость иль лю-

И. серд-цу, жад-но - му лю - бить? Мне ли дать о-же-сто-

Л. - бовь? О - но ра - стет, о - но не лож - но! Мо -

mf *p* *cresc.*

И. **290** че - ни - е *cresc.* серд - цу, жад - но - му лю - бить! *ff* О

Л. - лю, во - прос мой раз - ре - ши, *ff* и - ди со мной, е - ще воз -

И. бо - же мой, по - гиб - ла я! Не до-стой-на я вен -

Л. - мож - но спа - сти те - бя, но по-спе - ши, спа -

f *ff* *mf* *mf* *f*

И. -ца, не до-стой-на, не до-стой на я

Л. -сти те-бя е-ще воз-мож-но, мо-лю, и-ди, и-

И. вен-ца! 300 О бо-же, Дюну-

Л. (Лионель берет Иоанну за руку, сбоку виден свет факелов; Иоанна узнает Дюнуа, который приближается в сопровождении отряда.)

-ди со мной!

И. -а!.. Бе-ги, бе-ги, бе-ги, те-бя найдут!..^{*)}

^{*)} При исполнении сцены и дуэта Иоанны и Лионеля в первоначальной тональности *f-molle* следует после т. 305 переходить на т. 405, *L'istesso tempo*.

ТРАНСПОНИРОВКА НА МАЛУЮ ТЕРЦИЮ ВНИЗ

(d-moll, позднейший вариант)

№17а

Лионель

Исанна(в ужасе) 310

О-ставь,и-ди сомной,и-ди сомной! С то-бой? С то-бой? С то-бой?..

Allegro moderato

(с чувством величайшей горести и отчаянья)

О бо-же! О бо-же мой, за-чем, ах, за-чем за меч во-

-ин-ственный я свей по-сох от-да-ла

и то-бо ю, и то-бо ю, дуб та-ин-ственный, 320

И. о - ча - ро - ва - на бы - ла? Си - лы не - ба, вы яв -

mf *p* *pscf*

И. - ля - ли мне бла - гость свет - ло - го ли - ца,

scen *do*

И. и ве - нец вы о - бе - ща - ли мне! Не до - стой - на я вен -

mf

И. 330 - ца! О бо - же мой, за - чем, ах, за - чем за меч во -

pp *p*

И. *ин - ственный* *я свой по - сох от - да - ла*

И. *и то - бо ю, и то - бо ю, дуб та - ин - ственный,*

cresc. **340**
И. *о - ча - ро - ва - на бы - ла!* *Си - лы не - ба, вы яв -*

И. *- ля - ли мне, да! Вы яв - ля - ли мне*

И. *blagost'svet.lo.go.li.ca, i.ve.ncy.vy.o.be.sha.li.mne,*

И. **350** *Meno mosso (Moderato)* **Лионель** *mf*

ne.do.stoy.na.ya ven.ca! Mne

Л. *zhal'te.bya.ne.vy.ra.zi.mo, mo.ya.du.sha.pol.na.to.boi, k.te.be.str'em.*

cresc. poco cresc.

Л. *lyub'sya ne.o.do.li.mo.kay.to.siloy.ro.kovoy... V.gru.*

360 *mf*

Л. *cresc.* *f*

ди так больно сердце сжа - лось, от - нем пы - ла - ет в жилах кровь. Ка - ко - е

p *mf*

Л. *stringendo*

чув - ство вдруг за - кра - лось мне в ду - шу: жа - лость или любовь?

Fl.

p *mf*

Allegro

370

Иоанна

Ах, зачем за мечво - ин - ственный я свой посох от - да -

Л. *ff*

Жа - лость или лю - бовь? Мне жаль те - бя!

f *cre - scen -*

И. *do* *ff*

ла! Погибла я! По-

Л. Мне жаль тебя!

This system contains the first vocal entry. The soprano line (И.) has lyrics: "ла! Погибла я! По-". The alto line (Л.) has lyrics: "Мне жаль тебя!". The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with dynamic markings *do* and *ff*.

И. *riten.* **Tempo I (Allegro moderato)** 380

гибла я, погибла! Грозной си-лы, грозной си-лы по-ве-ле-ни-е

Л. *p*

This system begins with a tempo change. The soprano line (И.) has lyrics: "гибла я, погибла! Грозной си-лы, грозной си-лы по-ве-ле-ни-е". The alto line (Л.) has lyrics: "Ка-ко-е чув-ство вдруг за-кра-лось мне в ду-шу:". The piano accompaniment includes a *p* marking and a fermata over a chord.

И. мне ль, бес-сильной, со-вер-шить? Мне ли дать,

Л. *f* Ка-ко-е чув-ство вдруг за-кра-лось мне в ду-шу:

mf *p*

This system continues the vocal lines. The soprano line (И.) has lyrics: "мне ль, бес-сильной, со-вер-шить? Мне ли дать,". The alto line (Л.) has lyrics: "Ка-ко-е чув-ство вдруг за-кра-лось мне в ду-шу:". The piano accompaniment features a *mf* marking and a *p* marking.

И. мне ли дать о-же-сто-че-ни-е серд-цу, жад-но-му лю-

Л. жа - лость иль лю-бовь? О-

The first system of the musical score features a vocal line in the treble clef and a piano accompaniment in the grand staff. The vocal line has two staves, labeled 'И.' and 'Л.'. The piano accompaniment consists of two staves. The music is in a minor key with a 3/4 time signature. The piano part includes a dynamic marking of *mf* and a fermata over a chord.

И. -бить? Мне ли дать о-же-сто-че-ни-е

Л. -но рас-тет, о-но не лож-но! Мо-лю, во-прос мой раз-ре-

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a dynamic marking of *p* and a *cresc.* marking. The piano part includes a *-scen* marking. The vocal lines continue with the lyrics.

И. **390** *cresc.* серд-цу, жад-но-му лю-бить! *ff* О бо-же мой, по-гиб-ла

Л. -ши, *ff* и-ди со мной, е-ще воз-мож-но спа-

The third system begins with a measure number of 390. The piano accompaniment includes a *-do* marking. The vocal lines continue with the lyrics. The piano part includes a dynamic marking of *ff*.

И. *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f*

Л. *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f*

И. - я! Недостойная вен - ца, не-до-стойна, не-до -

Л. - сти те-бя, но поспеши, сла - сти те - бя е - ще воз - мож - но,

И. *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f* **400**

Л. *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f*

И. - стой - ная вен - ца! О бо - же, Дюну.

(Лионель берет Иоанну за руку, сбоку виден свет факелов; Иоанна узнает Дюнуа, который приближается в сопровождении отряда.)

Л. мо - лю, иди, и - ди со мной!

И. *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f*

Л. *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f*

И. - а!.. Бе - ги, бе - ги, бе - ги, те-бя най-дут!..

L'istesso tempo (♩ = ♩)

И. О нет! Бе-ги, бе-ги, ум-ру,
Лионель
Я твой за-щит-ник.

L'istesso tempo (♩ = ♩)

И. ко-гда по-гиб - нешь! Бе-ги, бе -

410

И. - ги... О пре-свя -

Л. Иль до - - рог я те-бе?

[*rosso dimin.*]

И. та - я!

Л. У - ви - дим - ся ль, у - слы - шу ль о те -

Трб. 3 3

И. Нет, нико - гда!

Л. - бе? Нет, те - бя я не о -

Л. - став - лю! Мы с то - бой от - ны - не не - раз - луч - ны.

420

Иоанна

Л. *con tutta forza* О бо - же! За - щи -

Я по - лю - бил те - бя!

(Входит поспешно Дюнуа во главе неболь-

И. - ти ме - ня!

Ср.

ff *f* *cresc.*

шого отряда. Лионель схватывает лежащий на земле меч, подходит к Дюнуа и, став на ко-
лени, отдает ему свой меч.)

Трб.

ff Trbn.

Лионель

Я отдаюсь тебе! Из - мен - ни - ком до -

ff

3 6 6 6

430

Л. - се - ле я был, но бог на пра - вый

riten.

Л. путь ме - ня по - ста - вил: я ваш...

Andante

(отдавая Лионелю меч)

Дюнуа

Возьми свой меч и вместе с нами рази врагов отчужды!

Trb. 3 3 3 3

sf *mf* *f* *f*

(обращаясь к Иоанне, которая осталась в стороне)

Д.

Королем ты будешь принят с честью! Иоанна! Вестником победы яв-

440

f 3 3 3

Д.

-ляюсь я: битварешена! Реймсотворил ворота! Но

(Иоанна в изнеможении падает на руки к Дюнуа.)

ff *ff*

Д.

что тобой? Шатаешься... бледнеешь... ты ранена!

pp *mf* *p* *p*

Иоанна

Musical staff for Ioanna, showing a melodic line with a key signature of two flats and a common time signature.

(в сильной тревоге)

Пу-скай о -

Лионель

Musical staff for Lionel, showing a melodic line with a key signature of two flats and a common time signature.

Но льет-ся кровь...

Д.

Musical staff for Duna, showing a melodic line with a key signature of two flats and a common time signature.

Снять панцирь! Ра-на в плече и лег-ка-я!

Piano accompaniment for the first system, featuring chords and arpeggios in both hands. Dynamics include *f*, *mf*, and *pp*.

450

ЗАНАВЕС тихо опускается.

И.

Musical staff for Ioanna, showing a melodic line with a key signature of two flats and a common time signature.

- на с мо-е-ю льет-ся жиз - нью!..

Piano accompaniment for the second system, featuring chords and arpeggios in both hands. Dynamics include *mf*, *f*, *mf*, and *pp*.


(Иоанна медленно уходит, поддерживаемая Дюнуа и Лионелем.)

Piano accompaniment for the third system, featuring chords and arpeggios in both hands. Dynamics include *f*, *pp*, *sf*, and *ppp morendo*.

№ 18
Марш

Marcia. Allegro moderato

The musical score is written for piano and consists of six systems of music. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Allegro moderato' and the genre is 'Marcia'. The score includes various dynamics such as *f*, *mf*, *ff*, and *p*, along with articulation like accents and slurs. Rhythmic complexity is achieved through the use of triplets and sixteenth-note passages. Measure numbers 10 and 20 are clearly marked in boxes. The piece concludes with a *cresc.* marking in the final system.

*) Т. 20 В партитуре: , то же в т. 154.
21*

This musical score is arranged in five systems, each with a grand staff (treble and bass clefs) and a separate staff for the trumpet. The key signature is B-flat major (two flats). The first system shows the piano accompaniment with complex chordal textures and moving bass lines. The second system introduces the trumpet part with a melodic line and a dynamic marking of *ff*. The third system continues the piano accompaniment with a steady eighth-note bass line and features a *Trb.* marking above the trumpet staff. The fourth system shows the piano accompaniment with a more active bass line and a *Trb.* marking above the trumpet staff. The fifth system begins with a boxed measure number '30' and a section titled '3AHABEC' in Cyrillic. This section features a complex piano accompaniment with triplets in both hands and a trumpet part with a melodic line consisting of triplets. The score concludes with a final cadence in the piano accompaniment.

Сцена изображает площадь перед кафедральным Реймским собором. На сцене стоит народ, ожидая шествия. Сначала идут музыканты. За ними дети в белых платьях, с венками в руках. За ними два герольда. Далее идут: отряд воинов с алебардами, чиновники в парадных платьях, два маршала с жезлами, Дююа с мечом, Лионель со скипетром; другие вельможи с короной, державой, королевским жезлом; за ними рыцари в орденских одеждах, певчие с кадильницами, два епископа с сосудами миропомазания, архиепископ с крестом; за ним Иоанна со знаменем - она идет медленными шагами, наклонив голову; за Иоанною король под балдахинем, который несут бароны; за королем придворные чины; потом отряд воинов. Процессия входит в церковь.

First system of the musical score, featuring a treble and bass clef. The music is in a minor key with a 3/4 time signature. It includes a piano (p) dynamic marking and a first ending bracket with a repeat sign. A fermata is placed over a note in the treble staff.

Second system of the musical score, continuing from the first. It features a piano (p) dynamic marking and a first ending bracket. A box containing the number '40' is placed above the treble staff.

Third system of the musical score, featuring a first ending bracket with two options labeled '1.' and '2.'. It includes a piano (p) dynamic marking.

Fourth system of the musical score, featuring a piano (p) dynamic marking and a first ending bracket.

Fifth system of the musical score, starting with a box containing the number '50'. It includes a piano (p) dynamic marking and a first ending bracket. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above notes in the treble staff.

Musical notation for the first system, measures 55-59. The piece is in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The right hand features a complex melodic line with many triplets and slurs. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above the notes. The left hand provides a steady accompaniment with chords and single notes. A dynamic marking of *f* (forte) is present in measure 57.

Musical notation for the second system, measures 60-64. Measure 60 is marked with a box containing the number 60. The right hand continues with intricate triplet patterns and slurs. The left hand maintains its accompaniment. A dynamic marking of *f* is also present in measure 60.

Musical notation for the third system, measures 65-69. The right hand features a series of slurred chords and melodic fragments. The left hand continues with its accompaniment. A dynamic marking of *f* is present in measure 65.

Musical notation for the fourth system, measures 70-74. The right hand has more triplet patterns and slurs. The left hand accompaniment is consistent. A dynamic marking of *f* is present in measure 70.

Musical notation for the fifth system, measures 75-79. Measure 75 is marked with a box containing the number 70. The right hand continues with complex melodic lines. The left hand accompaniment is consistent. A dynamic marking of *cresc.* (crescendo) is present in measure 75.

Сопрано

Альты

Тенора

Басы

ХОР

ff

Слава, слава, слава,

ff

слава королю! Слава, слава! Слава, слава,

слава королю! Слава, слава! Слава, слава,

ff

80

сла - ва де - ве, сла - ва де - ве,
 сла - ва де - ве, сла - ва де - ве,

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The piano part features a steady accompaniment with triplets in the right hand.

The piano accompaniment for the first system, showing the right and left hand parts. The right hand features a melodic line with triplets, while the left hand provides a harmonic accompaniment.

сла_ва чуд_ной де - ве, сла - ва, сла_ва де - ве!
 сла_ва чуд_ной де - ве, сла - ва, сла_ва де - ве!

The second system consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4. The piano part continues with a similar accompaniment style.

The piano accompaniment for the second system, showing the right and left hand parts. The right hand features a melodic line with triplets, while the left hand provides a harmonic accompaniment.

90

f

Гря-ди, ко-роль пор-фи-ро-род-ный, гря-ди, о-

f

Гря-ди, ко-роль пор-фи-ро-род-ный, гря-ди, о-

f

Archi pizz.

mf

-те-че-ства о-тец; гря-ди, ку-мир люб-ви на-

-те-че-ства о-тец; гря-ди, ку-мир люб-ви на-

cresc.

- род - ной, гря - ди, ку - мир люб - ви на - род - ной,

cresc.

cresc.

- род - ной, гря - ди, ку - мир люб - ви на - род - ной,

cresc.

100

ff

при - ять свой ски - петр и ве - нец.

ff

ff

при - ять свой ски - петр и ве - нец.

ff

cresc.

First system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a prominent bass line with eighth-note patterns.

Second system of musical notation, including a measure number '110' in a box. The piano accompaniment continues with complex textures.

Third system of musical notation, continuing the vocal and piano parts.

Fourth system of musical notation, featuring vocal lines with the lyrics "С то. бой спа." and piano accompaniment. Dynamics include *f*.

Fifth system of musical notation, primarily piano accompaniment with triplets in the bass line. Dynamics include *f*.

120

- си - тель - ни - ца де - ва, дней мир - ных бла - гост - ных за -

- си - тель - ни - ца де - ва, дней мир - ных бла - гост - ных за -

3 3 3 3

- лог, мы жнем пло - ды е - е по - се - ва,

- лог, мы жнем пло - ды е - е по - се - ва,

130

cresc.

мы жнем пло - ды е - е по - се - ва, о - на с то -

cresc.

cresc.

мы жнем пло - ды е - е по - се - ва, о - на с то -

cresc.

cresc.

ff

- бо - ю, с на - ми бог, о - на с то - бо - ю, с на - ми

ff

ff

- бо - ю, с на - ми бог, о - на с то - бо - ю, с на - ми

ff

бог! Сла - ва!

бог! Сла - ва!

This system contains two vocal staves. The first staff has the lyrics "бог!" and "Сла - ва!". The second staff has the lyrics "бог!" and "Сла - ва!". The music is in a key with three flats and a common time signature.

ff

This system shows the piano accompaniment for the first system. It features a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with a rhythmic accompaniment. The dynamic marking *ff* is present.

Сла - ва!

Сла - ва!

This system contains two vocal staves. The first staff has the lyrics "Сла - ва!". The second staff has the lyrics "Сла - ва!". The music is in a key with three flats and a common time signature.

This system shows the piano accompaniment for the second system. It features a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with a rhythmic accompaniment. The music is in a key with three flats and a common time signature.

140

This system shows the piano accompaniment for the third system. It features a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with a rhythmic accompaniment. The music is in a key with three flats and a common time signature. A box containing the number "140" is located at the beginning of the system.

Piano introduction for the first system, featuring a treble and bass staff with complex arpeggiated figures and chords.

160

Сла - ва! Сла -

Сла - ва! Сла -

Vocal and piano accompaniment for the first system. The vocal line has two parts with lyrics "Сла - ва! Сла -". The piano accompaniment features a dense, arpeggiated texture in the right hand and a rhythmic bass line in the left hand.

- ва! Сла - ва ко - ро -

- ва! Сла - ва ко - ро -

Vocal and piano accompaniment for the second system. The vocal line continues with lyrics "- ва! Сла - ва ко - ро -". The piano accompaniment continues with the arpeggiated texture and rhythmic bass line.

Two vocal staves in G major (one sharp) and 4/4 time. The first staff has lyrics: "- лю!" followed by "Сла_ва, сла_ва,". The second staff has lyrics: "- лю!" followed by "Сла_ва, сла_ва,". Dynamics include *fff* and *mf*. The music features a simple harmonic accompaniment.

Piano accompaniment for the first system. The right hand features a melodic line with triplets and an 8-measure phrase. The left hand provides a rhythmic accompaniment with triplets. Dynamics include *fff*.

170

Two vocal staves in G major (one sharp) and 4/4 time. The first staff has lyrics: "сла_ва, сла_ва ко_ро_лю, сла_ва, сла_ва, сла_ва,". The second staff has lyrics: "сла_ва, сла_ва ко_ро_лю, сла_ва, сла_ва, сла_ва,". Dynamics include *fff*. The music features a simple harmonic accompaniment.

Piano accompaniment for the second system. The right hand features a melodic line with triplets and an 8-measure phrase. The left hand provides a rhythmic accompaniment with triplets. Dynamics include *fff*.

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных партий и фортепиано. Вокальные партии (верхние две системы) имеют следующие тексты:
1-я система: слава, сла - ва де - ве, сла - ва
2-я система: слава, сла - ва де - ве, сла - ва
Пiano-сопровождение (нижние две системы) включает трио и октавы в правой руке и аккорды в левой руке.

180

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных партий и фортепиано. Вокальные партии (верхние две системы) имеют следующие тексты:
1-я система: де - ве, слава де-ве, сла - ва, сла - ва, сла-ва,
2-я система: де - ве, слава де-ве, сла - ва, сла - ва, сла-ва,
Пiano-сопровождение (нижние две системы) включает трио и октавы в правой руке и аккорды в левой руке. В начале фрагмента в правой руке есть пометка '8' с пунктирной линией, указывающей на восьмой такт.

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных партий и фортепиано. Включает ноты, ритмические обозначения (триолы) и лирические тексты: «сла - ва, сла - ва, сла - ва».

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных партий и фортепиано. Включает ноты, ритмические обозначения (триолы) и лирические тексты: «- ва, сла - ва, сла - ва, де - ве, де - ве, де - ве».

190

Музыкальный фрагмент, состоящий из четырех стaves. Первые два стaves — вокальные партии с текстом: «сла - ва де - ве, сла - ва де - ве,». Третий стайф — еще одна вокальная партия с тем же текстом. Четвертый стайф — басовая партия. Музыкальная запись включает ноты, знаки бемоля и динамические обозначения.

Музыкальный фрагмент для фортепиано, состоящий из двух стaves. Верхний стайф — мелодическая линия с орнаментацией и динамическим обозначением *8*. Нижний стайф — басовая партия с аккордами и нотами. Музыкальная запись включает ноты, знаки бемоля и динамические обозначения.

Музыкальный фрагмент, состоящий из четырех стaves. Первые два стaves — вокальные партии с текстом: «сла - ва!». Третий стайф — еще одна вокальная партия с тем же текстом. Четвертый стайф — басовая партия. Музыкальная запись включает ноты, знаки бемоля и динамические обозначения.

Музыкальный фрагмент для фортепиано, состоящий из двух стaves. Верхний стайф — мелодическая линия с орнаментацией и динамическим обозначением *8*. Нижний стайф — басовая партия с аккордами и нотами. Музыкальная запись включает ноты, знаки бемоля и динамические обозначения.

Poco più mosso

Сла - ва, сла - ва ко - ро - лю

Сла - ва, сла - ва ко - ро - лю

Detailed description: This system contains the first two vocal staves and the piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano and alto register, with lyrics 'Сла - ва, сла - ва ко - ро - лю'. The piano accompaniment consists of a simple harmonic line in the bass clef.

Poco più mosso

Detailed description: This block shows the piano accompaniment for the first system. The right hand features a melodic line with many beamed eighth notes, while the left hand provides a steady harmonic accompaniment with quarter notes.

200

доб - ро - му, сла - ва спа - си - тель - ни - це

доб - ро - му, сла - ва спа - си - тель - ни - це

Detailed description: This system contains the second two vocal staves and the piano accompaniment. The vocal parts continue with lyrics 'доб - ро - му, сла - ва спа - си - тель - ни - це'. The piano accompaniment continues with a similar harmonic structure to the first system.

Detailed description: This block shows the piano accompaniment for the second system. It features more complex piano textures, including chords and moving lines in both hands, with some dynamic markings like 'b' and 'bb'.

де - ве, сла - ва, сла - ва, сла - ва,
де - ве, сла - ва, сла - ва, сла - ва,

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano and alto register, with lyrics in Russian. The piano accompaniment features a complex, flowing melody in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

сла - ва, сла - ва,
сла - ва, сла - ва,

The second system continues the musical score. It features four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts continue with the lyrics. The piano accompaniment maintains the complex, flowing melody in the right hand and the rhythmic bass line in the left hand. The key signature and time signature remain the same as in the first system.

210

Музыкальный фрагмент, охватывающий четыре такта (210-213). Включает два голоса и фортепиано. Ключевая подпись: два flats (B-flat, E-flat). Такт 210: оба голоса поют «сла - ва», фортепиано играет аккорды. Такт 211: оба голоса поют «ко - ро - лю», фортепиано продолжает аккорды. Такт 212: оба голоса поют «и», фортепиано продолжает аккорды. Такт 213: оба голоса поют «и», фортепиано продолжает аккорды. В такте 213 фортепиано имеет более сложную ритмическую фигуру.

Музыкальный фрагмент, охватывающий четыре такта (214-217). Включает два голоса и фортепиано. Ключевая подпись: два flats (B-flat, E-flat). Такт 214: оба голоса поют «де - ве», фортепиано играет аккорды. Такт 215: оба голоса поют «сла - ва», фортепиано играет аккорды. Такт 216: оба голоса поют «сла - ва», фортепиано играет аккорды. Такт 217: оба голоса поют «сла - ва!», фортепиано играет аккорды. В такте 217 фортепиано имеет более сложную ритмическую фигуру.

con tutta forza

This system contains two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a key with two flats and have a melisma on the word "слава" (slava), with "сла" on the first measure and "ва," on the second. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes. The tempo/mood is marked *con tutta forza*.

220

This system continues the vocal and piano parts from the previous system. The vocal parts have the same melisma on "слава". The piano accompaniment continues with similar rhythmic complexity. The tempo/mood remains *con tutta forza*.

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных партий и фортепиано. Включает ноты и русские слова: сла ва де.

Фортепиано-сопровождение к первой системе, включающее мелодическую линию в правой руке и аккордовую линию в левой руке.

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных партий и фортепиано. Включает ноты и русские слова: - ве, сла ва, сла ва.

Фортепиано-сопровождение ко второй системе, включающее мелодическую линию в правой руке и аккордовую линию в левой руке.

ко - ро - лю и сла - ва

ко - ро - лю и сла - ва

230

де - ве, сла - ва!

де - ве, сла - ва!

На - ве - ки сла -

На - ве - ки сла -

This system contains vocal staves and piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano and alto register, with lyrics "На - ве - ки сла -". The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

This system shows the piano accompaniment for the second system, featuring a complex texture with triplets and dense chordal structures in both hands.

ва!

ва!

This system contains vocal staves and piano accompaniment. The vocal parts have the lyrics "ва!". The piano accompaniment is sparse, with a few chords and a bass line.

(Процессия вошла в церковь.)

This system shows the piano accompaniment for the fourth system, featuring a complex texture with triplets and dense chordal structures in both hands.

240

This system shows the piano accompaniment for the fifth system, starting at measure 240. It features a complex texture with triplets and dense chordal structures in both hands.

№ 19 Сцена и дуэтино

(Часть народа осталась на сцене. Из толпы выделяются Тибо и Раймонд. Они подходят к авансцене.)

Andante ma non troppo

Organo

10

Раймонд

Во-ро-тим-ся, мой доб-рый Арк, уй-дем от-сю-да,

cresc.

20

P. здесь всё празд-ну-ет! Тво-е у-ны-нье о-бид-но для ве-

Р. Тибо
-се.лых! Че_го нам жд.ать, за.чем нам о-ста.вать.ся? Ты ви-дел ли не_

Т. -счаст-но_е мо-е ди-тя? В.смот-рел-ся ль, в.смот-рел-ся ль ве-е ли_

Раймонд 30
Ах, по_ско-рей, про-шу те_бя, уй-дем!

Т. -цо? При_метил ли, как

Т. роб_ко шла о_на, с ка-ким ли-цом рас.стро-ен_ным и блед_ным? Не_

Т. - счаст - на - я, о - на свой жре - бий зна - ет, не - счаст - на - я, не -

Allegro giusto (♩. ♩. предыдущего)

40

Т. - счаст - на - я! Но час на - стал е - е сласти,

с.п. *p marcato la melodia* Fl.

Раймонд

Т. (хочет идти) Ку - да? Че -

я им вос - поль - зу - юсь!

Тибо

Р. - го ты хочешь? Хочу е - е вне - запно порази - ть, хо - чу е - е с ничтож - ной

mf

50

Т. сла - вы сбро - сить, хо - чу е - е на - силь - но воз - вра - тить к от -

p cresc.

Раймонд

Т. - вержен.но.му е - ю бо - гу! Сжалъ.ся! Сжалъ.ся!

mf

Molto meno mosso (♩ - в $1\frac{1}{2}$ раза больше ♩ предыдущего)
(с большим чувством)

Р. О, не гу.би, мо.люте.бя, на.прас.но до.че.ри лю.би.мой, по.кинъ, о.ставъ ди.тя сво.е

f *p cresc.*

60

Р. е - е судь.бе не.пос.ти жи - мой, по.кинъ, о.ставъ ди.тя сво.е е - е судь.

mf *f* *p*

Moderato (♩ = ♩ предыдущего)

R. *mf* *f*
 - бе не-по-сти-жи мой!
 Тибо (с силой и решительностью)

Я в Реймс я-вил-ся, дочь сле-ша спас-ти от

Moderato (♩ = ♩ предыдущего)
mf *f*
 Cl.

R. *f*
 Мо - лю те-бя!

T. *f* *mf*
 ад - ско - го пле - не - нья; пусть гиб - нет пра - хом

f *mf*

R. *f* **70**
 О, сжаль - ся! Сна-де-ждой

T. *f*
 те - ло, лишь ду-ша б до - стиг - ла с не-бом при-ми - ре - нья.

f

R. я при-шел сю - да, но без на - де - жды у - хо -

T. Об - ман всех о - сле - пил, я ис - ти - ну от -

p *mf*

R. - жу я, о - на ис - чез - ла на - все - гда, я у - да -

T. - кро - ю; об - ман всех о - сле - пил,

p

R. - люсь, ду - шой то - ску - я, о жаль-ся! Нет, не гу-би, мо-лю те-бя, на -

T. я ис - ти - ну от - кро - ю! Так долг ве -

(♩ = ♩ предыдущего) *f*

(♩ = ♩ предыдущего) *f*

80

Р. *p* *cre* - *scen* -
 - прас - но до - че - ри лю - би - мой, по - ки - нь, о - ставь ди - тя сво - е,
 Т. *p* *cre* -
 - лит, так долг ве - лит, и жа - лость я в сво - ей ду -

Р. *do*
 по - ки - нь, о - ставь ди - тя сво - е, мо - лю те - бя: о - ставь е - е судь -
 - *scen* - *do*
 Т. *f*
 - ше глу - бо - ко скро - ю, да, так долг ве - лит, так

Р. *f*
 - бе не - по - сти - жи мой! О, мо - лю те - бя!
 Т. *f*
 долг, так долг ве - лит, так долг ве - лит, и жа - лость я

R. *p* О, мо - лю те - бя! Сжаль - ся над ней,

T. *p* в сво - ей ду - ше глу - бо - ко скро - ю, так долг ве - лит,

R. *f* ах, сжаль_ся ты над ней, ах, сжаль_ся, ах, сжаль - ся!

T. *f* да, да, так долг ве - лит, я долг свой ис - пол - ню!

90

№ 20 Финал

Moderato

(Тибо и Раймонд смешиваются с толпой.)

ff marcattissimo
Trb.

First system of piano introduction, featuring a trumpet part with triplets and a piano accompaniment.

Organo

Second system of piano introduction, featuring an organ part with dynamics *p* and *f*, and a piano accompaniment. A box with the number 10 is present above the organ staff.

ХОР (в церкви)

Сопрано *f*
Те - бя, зиж - ди - те - ля, твор - ца,

Альты *f*

Тенора *f*
Те - бя, зиж - ди - те - ля, твор - ца,

Басы *f*

Chorus vocal parts for Soprano, Alto, Tenor, and Bass, with lyrics in Russian. Dynamics are marked *f*.

Trb.

Piano accompaniment for the chorus, featuring a trumpet part and piano accompaniment with dynamics *f*.

бла-го-сло-вить нас с не-ба про-сим, те-бя, пред-веч-но-го от-

бла-го-сло-вить нас с не-ба про-сим, те-бя, пред-веч-но-го от-

-ца, хва-леб-ной пе-снью пре-воз-но-сим!

-ца, хва-леб-ной пе-снью пре-воз-но-сим!

20

mf

По-ка есть жизнь у нас в серд-цах

и мысль у-му е-ще до-

mf

mf

По-ка есть жизнь у нас в серд-цах

и мысль у-му е-ще до-

mf

mf

cresc.

- ступ-на,

к те-бесхва-ло-ю на у-стах

cresc.

cresc.

- ступ-на,

к те-бесхва-ло-ю на у-стах

cresc.

cresc.

ВЗЫВАТЬ МЫ БУДЕМ НЕ ОТ СТУП - НО: ХВА - ЛА СО - ЗДА - ТЕ - ЛЮ МИ -

ВЗЫВАТЬ МЫ БУДЕМ НЕ ОТ СТУП - НО: ХВА - ЛА СО - ЗДА - ТЕ - ЛЮ МИ -

The first system of the score consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics in Russian. The bottom two staves are piano accompaniment. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The piano part features a rhythmic accompaniment with triplets and dynamic markings of *f* and *ff*.

30

- ров, твор-цу зе-мель,мо-рей без-дон-ных!

- ров, твор-цу зе-мель,мо-рей без-дон-ных!

The second system of the score also consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics in Russian. The bottom two staves are piano accompaniment. The music continues in the same key and time signature. The piano part features a rhythmic accompaniment with triplets and dynamic markings of *f* and *ff*.

Хва-ла ка-ра-те-лю вра-гов

Хва-ла ка-ра-те-лю вра-гов

Хва-ла ка-ра-те-лю вра-гов, ка-ра-те-лю вра-гов

This system contains the first vocal entry and piano accompaniment. The vocal lines are in a soprano and alto register. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand. The lyrics are: "Хва-ла ка-ра-те-лю вра-гов" (Praise to the warrior of the enemy).

f и бла-го-твор-цу *mf* у-гнетен-ных! *p*

f и бла-го-твор-цу *mf* у-гнетен-ных! *p*

This system continues the vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are: "и бла-го-твор-цу у-гнетен-ных!" (and to the benefactor of the oppressed!). The piano accompaniment includes dynamic markings: *f* (forte), *mf* (mezzo-forte), and *p* (piano).

Organo

This system shows the piano accompaniment and an organ part. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The organ part is marked "Organo" and features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The organ part includes dynamic markings: *f* and *mf*.

(Король в короне и порфире, а за ним Иоанна, Агнеса, Дюнуа, Лионель, Архиепископ и вся процессия выходят из храма. Король направляется к приготовленному на возвышении трону. Около него становится Иоанна и другие приближенные. С другой стороны толпится народ.)

40

50

L'istesso tempo

ХОР (на сцене)

Да

Да

L'istesso tempo

60

(По мановению Короля герольды дают знак, и всё умолкает.)

здравству.ет, да здравству.ет ко. роль!

здравству.ет, да здравству.ет ко. роль!

Andante ma non troppo

Король

На. род мой доб. рый! Бла. го. да. рю за вер. ность и лю. бовь.

mf *p*

К.

Мне от. дал бог от. цов моих ко. ро. ну: на. ро. да меч е. е за. во. е.

Ob. Cl. Trb. Cr. *f* *mf* *p*

К. 70

вал! Благо - да - рим заступ - ников пре - сто - ла, а нашим

p

stacc.

К. Poco più mosso (Moderato)

всем врагам да ем прощень - е; к нам ми - лостив господь всевышний

p *crescendo* *f* *mf*

Poco più mosso (Moderato)

К. был, - и первое будь слово нашими - лосты!

Да здрав - ству - ет, да здрав - ству - ет ко -

Да здрав - ству - ет, да здрав - ству - ет ко -

f *ff*

Tempo I (Andante ma non troppo)

Recit.

80

a tempo

К. До сель не зри мо сам бог венчал французских королей, но види мо из
- роль!

Tempo I (Andante ma non troppo)

(указывая на Иоанну)

К. рук его прия ли мы свой венец. Народ, перед тобой чудесная по
cresc.

К. - сланница небес! О на престол за конный защитила, о
mf espress.

90

К. - на разрушила причесельца власть; пускай ее народная лю

Meno mosso

Т. У - ви - дим мы: пе - ред ли - цом от - ца от - ва - жит - ся ль о -

-cit. ad libitum

a tempo

Т. - на об - ман свой хит - рый, ко - то - рым вас пре - лъсти - ла, под - твер - дить?

(к Иоанне)

Moderato assai

170

Т. От - вет - ствуй мне во и - мя три - свя - то - го: счи -

(Иоанна молчит и стоит неподвижно; все глаза устре - млены на нее.)

Т. - та ешь ли се - бя свя - той и чист - той?

К. *p*

Ска.

да здравствует спасительница де - ва!

да здравствует спасительница де - ва!

100

Meno mosso (Andante sostenuto)

К.

- жи, когда ты нам равна по ро - дой, ка - ко - здесь тебе угод - но

Fl. *ff* *p*

Cl. *pp* *p*

Arch. *pizz.*

cre *scen*

К.

счастье? Но ес - литы сошла на вре - мя с не - ба, чтоб

mp

К. *- do*

нас спасти под ви - дом смертной де - вы, то просвети нам о - чи;

cresc. *mf* *sempre cresc.*

110

К.

пре - о - бразись, дай ви - деть нам твой светлый, бес - смерт - ный вид,

К.

в ка - ком те - бя лишь не - бо ви - де - ло, что бы мы могли те - бя во пра - хе бо - го - тво

mf *p*

(Всеобщее молчанье. Все глядят на Иоанну. Тибо выходит из толпы и становится прямо перед Иоанной.)

120

К.

- риты!

p = sf *p* *p = sf* *p* *p* *pp*

Allegro vivo

Агнеса

Иоанна (узнав отца) *ff* E . e o .

Иоанна (узнав отца) *ff* О бо_же! Мой о_тец!

Король *ff* E . e o .

Дюнуа *ff* E . e o .

Лионель *ff* E . e o .

Архиепископ *ff* E . e o .

ff E . e o .

ff E . e o .

ff E . e o .

ff E . e o .

Allegro vivo

ff *ff*

А. 
-тец! Е - е о - тец!

К. 
-тец! Е - е о - тец!

Д. 
-тец! Е - е о - тец!

Л. 
-тец! Е - е о - тец!

Арх. 
-тец! Е - е о - тец!



-тец! Е - е о - тец!



-тец! Е - е о - тец!



-тец! Е - е о - тец!



-тец! Е - е о - тец!



Тибо

con tutta forza

Так, го-рест-ный, не-счаст-ный е-е о-тец, при-

ff *3* *ff* *3*

riten. molto

A tempo (Allegro vivo)

Король

Что зна-чит это? (к Королю)

Т - шед-ший сам предать на суд сво-е ди-тя!.. Ты

riten. molto

A tempo (Allegro vivo)

3 *f*

ду-ма-ешь, мо-гу-шест-во не-бес-те-бя спас-ло? Ты, го-су-

Т - дарь, об-ма-нут! На-род, ты о-слеп-лен, вы спа-се-

А. *f* О бо - же, он бе - зу - мен!

К. *f* О бо - же, он бе - зу - мен!

Д. *f* О бо - же, он бе - зу - мен!

Л. *f* О бо - же, он бе - зу - мен!

Арх. *f* О бо - же, он бе - зу - мен!

Т. *f* О бо - же, он бе - зу - мен!

- ны ис - кус - ством а - до - вым!.. Безумцы

f О бо - же, он бе - зу - мен!

f О бо - же, он бе - зу - мен!

f О бо - же, он бе - зу - мен!

150

Т. вы, бе - зум - цы! О, как по -

Т. - ве - рить, чтоб го - сподь, со - зда - тель, все - дер -

Т. - жи - тель се - бя я - вил в та - кой нич - тож - ной

160

Т. тва - ри, о, как по - ве - рить!

Meno mosso

Т. У - ви - дим мы: пе - ред ли - цом от - ца от - ва - жит - ся ль о -

-cit. ad libitum

a tempo

Т. - на об - ман свой хит - рый, ко - то - рым вас пре - лъсти - ла, под - твер - дить?

(к Иоанне)

Moderato assai

170

Т. От - вет - ствуй мне во и - мя три - свя - то - го: счи -

(Иоанна молчит и стоит неподвижно; все глаза устре - млены на нее.)

Т. - та ешь ли се - бя свя - той и чист - той?

Агнеса *p* riten.

О-на мол-чит!

Король *p* *p*

О-на мол-чит! О -

Дюнуа *p*

О-на мол-чит!

Лионель *p*

О-на мол-чит!

Архиепископ *p*

О-на мол-чит!

p О - на мол-чит!

p О - на мол-чит!

p О - на мол-чит!

p *pp* *sf* *mf* *p* riten.
Cr.

(Иоанна стоит неподвижно, склонив голову.)

180

К. *mf* на главу склонила до-лу... У-же-ли, а-дом прельщены,

Archi pizz. Cr. *p*

К. *f* лишь са-та-нин-ско-му гла-го - лу в е-е ус-тах вни-ма-ли мы, в е -

mf *p* *mf*

Агнеса *p* О - на гла-ву скло-ни - ла

К. *p* *p* - е ус-тах вни-ма - ли мы? О - на гла-ву скло-

Архиепископ *p* О - на гла-ву скло - ни - ла

Тибо *p* На - ве - там дья-воль-ским по -

Cr. *p* *f* *p*

190

А. до-лу... У-же - ли, а-дом пре-льще-ны,

К. -ни-ла... У-жель мы пре-льще-ны?

Арх. до-лу... У-же-ли, а-дом пре-льще-ны,

Т. -кор-на, о-на за-бы-ла честь и стыд...

<i>p</i> О-на гла-ву скло-ни-ла до-лу...		У-же-ли, а-дом пре-льще
<i>p</i> О-на гла-ву скло-ни-ла до-лу...		У-же-ли, а-дом пре-льще

p

А. *f* ЛИШЬ СА_ТА_НИН_СКОМУ ГЛА_ГО - ЛУ ВЕ - Е УСТАХ ВНИ_МА_ЛИ МЫ, ВЕ -

К. *f* И СА_ТА_НИН_СКОМУ ГЛА_ГО_ЛУ ВЕ - Е УСТАХ ВНИ_МА_ЛИ МЫ,

Арх. *f* ЛИШЬ СА_ТА_НИН_СКОМУ ГЛА_ГО_ЛУ ВЕ - Е УС

Т. *mf* О, КАК У_ЖАС_НО ЯД ТЛЕТВОРНЫЙ *f* ЕЙ ДУ - ШУ

- НЫ, *f* ЛИШЬ СА_ТА_НИН_СКОМУ ГЛА_ГО - ЛУ *p* ВЕ -

- НЫ, *f* ЛИШЬ СА_ТА_НИН_СКОМУ ГЛА_ГО - ЛУ *p*

f *mf*

А. *вни.*

*) При исполнении партии Иоанны меццо-сопрано (позднейший вариант), партии Агнесы и Иоанны наме-ны Чайковским, начиная с конца 194 такта:

А. *p* - е устах внима - ли мы? *p* О

Иоанна (подняв голову и взирая на небо)

На - ве - там дья - воль - ским по -

К. *p* вни - ма - ли мы?

Дюнуа

Лионель *p* Она стоит в о - це пе - не - нье,

p Она стоит в о - це пе - не - нье,

Арх. *p* - тах вни - ма - ли мы? *p* О бо -

Т. *p* пад - шу - ю му *p* тит! На - ве - там дья - вольским по -

в е - е устах внима - ли мы? *pp* О боже, просвети нам

- е ус - тах

в е - е устах внима - ли мы? *pp* О боже, просвети нам

p *pp*

p *pp*

p *pp*

p *pp*

p *pp*

p *pp*

p *pp*

А. *p* - ма - ли мы. Как соли - ца луч сре - ди не -

И. *p* О,

А. бо - же! О

И. - слу - шен, пал мощ - ный дух, ли - ку - ет

К. О бо - же, про - све - ти нам о - чи,

Д. скло - нились о - чи, нем я - зык,

Л. скло - нились о - чи, нем я - зык,

Арх. - же! О бо -

Т. - кор - на, о - на за - бы - ла честь и

о чи, открый нам исти - ну тво -

о чи, открый нам исти - ну тво -

на - стья, как ан - гел чи - стый с не - бо -

го - ре, о,

200 *)

А. бо - же! *рассо cresc.* Про - све - ти нам о - чи,

И. ад, со - юз бо - жес - вен - ный на - век на -

К. от - крой нам ис - ти - ну тво - ю, я - ви свой

Д. *tr* и яд о - бид - но - го сомне - нья

Л. *tr* и яд о - бид - но - го сомне - нья

Арх. - же! *tr* Про - све - ти нам о - чи,

Т. стыд; о, как у - жас - но

- ю, я - ви свой свет средь мрака

- ю, я - ви свой свет средь мрака

tr

tr *m.d.*

рассо cresc.

А. - си, о - на я - ви - лась нам и с не - ба

И. го - ре! На - ве - там дья - воль - ским по -

Т. 200. В автографе переложения динамические обозначения: в вокальных партиях — „*rit f*“; в партии фортепиано — „*рассо rit molto*“!

А. от_крой нам ис ти_ну тво_ю, я_ви свой свет среди мра_ка но_чи и

И. - ру - шен! В кро - ви го - рит лю_бовный

К. свет

Д. им в серд_це сла_бо_е про_ник, про_

Л. им в серд_це сла_бо_е про_ник, про_

Арх. от_крой нам ис_ти_ну тво_ю, я_ви свой свет среди мра_ка

Т. яд тле_твор_ный в ней ду_шу пад_шую

но_чи и волю

но_чи и волю

А. сча_стье сме_ни_ло бед и го_ря

И. - слу_шен, паа мощ_ный дух, ли_ку_ет

a rосо cresc.

А. бо_же! О

И. *cresc.*
- ми - ла, го_сподь, без - ро_пот - но - я

К. *[p] росо а росо cresc.*
О бо_же, про_све - ти нам о *росо а чи, росо cresc.*

Д. *росо а росо cresc.*
скло_нились о_чи, нем я_зык,

Л. *росо а росо cresc.*
скло_нились о_чи, нем я_зык,

Арх. *росо а росо cresc.*
- же! О бо -

Т. *росо а росо cresc.*
- би - ла, го_сподь, без - ро_пот - но - я

о - чи, открый нам ис_ти_ну тво_

о - чи, открый нам ис_ти_ну тво_

росо cresc.

А. *cresc.*
- жде - нье, ке с не ба по_мощь к нам при -

И. *a rосо cresc.*
бо_же! О,

А. бо - же! Про - све - ти нам о - чи,
 И. жду, чтоб ка - ра лю - та - я ско - рей сра -
 К. от - крой нам не - ти - ну тво - ю, я - ви свой
 Д. и яд о - бид - но - го сомне - нья,
 Л. и яд о - бид - но - го сомне - нья,
 Арх. - же! Про - све - ти нам о - чи,
 Т. жду, чтоб ка - ра лю - та - я сра -

cresc.
 - ю, я - ви свой свет средь мрака
cresc.
cresc.
 - ю, я - ви свой свет средь мрака
cresc.

[tr] poco a poco cresc. m. d.

А. - шла; то бес лу - ка - вый ввел нас в ис - ку -
 И. бо - же! На - ве - там дья - воль - ским по -

210

А. *cresc.*
мо - лю те - бя, про - све - ти нам о - чи,

И. *cresc.*
- зи - ла, чтоб ка - ра лю - та я ско - рей сра -

К. *cresc.*
свет, о бо - же, я - ви свой

Д. *cresc.*
и яд о - бид - но - го сомне - нья

Л. *cresc.*
и яд о - бид - но - го сомне - нья

Арх. *cresc.*
от - крой нам ис - ти ну тво - ю, *cresc.* про - све - ти нам о - чи,

Т. *cresc.*
- зи - ла, чтоб ка - ра лю - та - я сра -

но - чи, я . висвой свет средь мра . ка

но - чи, я . висвой свет средь мра . ка

sempre cresc.
sempre cresc.
sempre cresc.

sempre cresc.

т. п.

А. *cresc.*
- ше - вье, то бес лу - ка - вый ввел нас в ис - ку -

И. *cresc.*
- слу - шая, пал мощ - ный дух, ли - ку - ет ад .

А. о, от - крой нам ис - ти - ну тво - ю, я

И. - зи - ла мо - ю без - жа лост - но гла -

К. свет средь мра - ка но - чи, я

Д. им в серд - це сла - бо - е про - ник; о

Л. им в серд - це сла - бо - е про - ник; о

Арх. от - крой нам ис - ти - ну тво - ю, я

Т. - зи - ла е - е пре - ступ - ну - ю гла - ву!

но - чи и во - лю воз - ве -

но - чи и во - лю воз - ве -

ше - ньё. Нас си - ла ад - ска - я спа -

И. Да, со - юз бо - же ствен - ный на -

А. - ви свой свет среди мра - ка

И. - ву, мо - ю без - жа лост - но гла -

К. - ви свой свет среди мра - ка но - чи, я

Д. бо - же, про - све - ти им о - чи, о

Л. бо - же, про - све - ти им о - чи, о

Арх. - ви свой свет среди мра - ка но - чи, я

Т. О - на се - бя на - век сгу -

- сти тво - ю, и во - лю воз - ве -

- сти тво - ю, и во - лю воз - ве -

А. - сла, нас си - ла ад ска - я спа -

И. - ру шен, в кро - ви го -

А. но - чи и во - лю воз - ве -
 И. - ву, чтоб ка - ра лю - та - я сра -
 Ю. - ви свой свет, я - ви свой
 Д. бо - же, про - све - ти им о - чи, от -
 Л. бо - же, про - све - ти им о - чи, от -
 Арх. - ви свой свет средь мра - ка но - чи и
 Т. - би - ла, го - сподь, го - сподь, без -
 - сти тво - ю, я - ви свой свет средь
 - сти тво - ю, я - ви свой свет средь
 А. - сла, нас си - ла ад - ска - я сна -
 И. - рит лю - бов - ный яд .

А. *fff* *mf*
- сти, я - ви свой свет средь мра - ка

И. *fff* *mf*
- зи - ла, чтоб ка - ра не - ба по - ра -

К. *fff* *mf*
свет, я - ви свой свет средь мра - ка

Д. *fff* *mf*
- крой им, от - крой им ис - ти - ну тво -

Л. *fff* *mf*
- крой им, от - крой им ис - ти - ну тво -

Арх. *fff* *mf*

Т. *fff* *mf*
во - лю воз - ве - сти тво - ю, я -
- ро - пот - но я жду, чтоб ка - ра
мра - ка но - чи, я - ви свой свет средь
мра - ка но - чи, я - ви свой свет средь

А. *fff* *mf*
- сла, нас си - ла ад - ска - я спа -

И. *fff* *mf*
То - га нас си - ла ад - ска - я спа -

А. но - чи и воз - ве - сти, и воз - ве -

И. - зи - ла, чтоб ка - ра не - ба по - ра -

К. но - чи, я - ви свой свет средь

Д. ю, я - ви свой свет средь мра - ка

Л. ю, я - ви свой свет средь мра - ка

Арх. - ви свой свет средь мра - ка но - чи и

Т. лю - та - я сра - зи - ла е -

мра - ка но - чи, я - ви свой свет средь

мра - ка но - чи, я - ви свой свет средь

А. - сла, да, дья - вол ввел нас в ис - ку -

И. - сла, да, дья - вол ввел нас в ис - ку -

А. *ff* - сти, и во - лю воз - ве - сти тво -

И. *ff* - зи ла мо - ю пре - ступ - ну - ю ско - рей гла -

Ю. *ff* мра ка но - чи и во - лю воз - ве - сти тво -

Д. *ff* но - чи и во - лю воз - ве - сти тво -

Л. *ff* но - чи и во - лю воз - ве - сти тво -

Арх. *ff* во - лю, и во - лю воз - ве - сти тво -

Т. *ff* - е пре ступ - ну - ю гла -

ff мра ка но - чи и во - лю воз - ве - сти тво - тво -

ff мра ка но - чи и во - лю воз - ве - сти тво -

ff

А. *ff* - ше нье, нас си - ла ад - ска - я то - гда спл -

И. *ff* - ше нье, си - ла а - да нас спа -

А. - ю!

И. - ву!

К. - ю!

Д. - ю! *ff* О, про-све-ти им о-чи!

Л. - ю! *ff* Бо- же!

Арх. - ю! *ff* Бо- же! Я-ви свой свет средь мра-ка

Т. *ff* -ву! О-на се-бя на-век сгу-би-ла!

- ю!

- ю!

- ю!

- ю!

А. - сла!

И. - сла!

**)* Тт. 223-232. Мелкими нотами дано, имеющееся и в автографе переложения, изложение вокальных партий солистов и хора. В оркестре паузы.

А. О, про-све-ти нам о-чи! Про-све-

И. Бо-же! Про-све-

К. Бо-же! Про-све-ти нас, го-

Д. О, про-све-

Л. О, про-све-

Арх. но-чи! О, про-све-

Т. О, про-све-

О, про-све-ти нам, бо-же, о-чи,

Бо-же, про-све-ти нас!

О, про-све-ти нас!

230

А. -ти, про-све-ти, о, про-све-ти, го-сподь, ты о-чи нам!

И. -ти, про-све-ти, о, про-све-ти, го-сподь, ты о-чи им!

К. -сподь, про-све-ти нас, го-сподь, о, про-све-ти, го-сподь, ты о-чи нам!

Д. -ти, о, про-све-ти, о, про-све-ти, го-сподь, ты о-чи им!

Л. -ти, о, про-све-ти, о, про-све-ти, го-сподь, ты о-чи им!

Арх. -ти, о, про-све-ти, о, про-све-ти, го-сподь, ты о-чи нам!

Т. -ти, о, про-све-ти, о, про-све-ти, го-сподь, ты о-чи им!

бо - же!

Бо - же!

О, про-све-

О, про-све-

p

stringendo p cresc. poco a poco

А. Я. ви свой свет, я. ви свой свет, я - ви свой

p cresc. poco a poco

И. Я. ви свой свет, я. ви свой свет, я - ви свой

p cresc. poco a poco

К. Я. ви свой свет, я. ви свой свет, я - ви свой

p cresc. poco a poco

Д. Я - ви, я - ви, я - ви свой свет

p cresc. poco a poco

Л. Я - ви, я - ви, я - ви свой свет

Арх. Я. ви свой свет, я. ви свой свет, я - ви свой

p cresc. poco a poco

Т. Я. ви свой свет, я. ви свой свет, я - ви свой

p cresc. poco a poco

ти! Я. ви свой свет, я. ви свой свет, я - ви свой

p cresc. poco a poco

ти! Я. ви свой свет, я. ви свой свет, я - ви свой

p cresc. poco a poco

stringendo

p cresc. poco a poco

Moderato

А. свет средь мра - ка но - чи! Бо - же! Бо - же!

И. свет средь мра - ка но - чи! Бо - же! Бо - же!

К. свет средь мра - ка но - чи! Бо - же! Бо - же!

Д. из мра - ка туч! Бо - же! Бо - же!

Л. из мра - ка туч! Бо - же! Бо - же!

Арх. свет средь мра - ка но - чи! Я - ви нам пра - вды

Т. свет средь мра - ка но - чи! Я - ви им пра - вды

свет средь мра - ка но - чи! Бо - же! Бо - же!

свет средь мра - ка туч! Я - ви свой свет средь мра - ка

но - чи! Я - ви нам пра - вды

Moderato

f *cresc.*

240

А.

И.

К.

Д.

Л.

Арх.

Т.

Tempo I (Adagio)

А. О, про-све-ти ты нас, ве

И. О, про-све-ти ты их, ве

К. О, про-све-ти ты нас, ве

Д. О, про-све-ти ты их, ве

Л. О, про-све-ти ты их, ве

Арх. О, про-све-ти ты нас, ве

Т. О, про-све-ти ты их, ве

Be

Be

Tempo I (Adagio)

mf

f

Музыкальный фрагмент, включающий вокальные партии и инструментальное сопровождение. Включены партии для сопрано (С.), меццо-сопрано (М.), тенора (Т.), альт (А.), бас (Б.), а также Арх. (Архандель) и Т. (Труба). Музыка написана в тональности D major (два диэза) и метре 4/4. Вокальные партии содержат текст: "ли кий бо же!".

С.
М.
Т.
А.
Б.
Арх.
Т.

ли кий бо же!
ли кий бо же!
ли кий бо же!
ли кий бо же!
ли кий бо же!
ли кий бо же!
ли кий бо же!

Allegro moderato

(Дюнуа выступает вперед.)

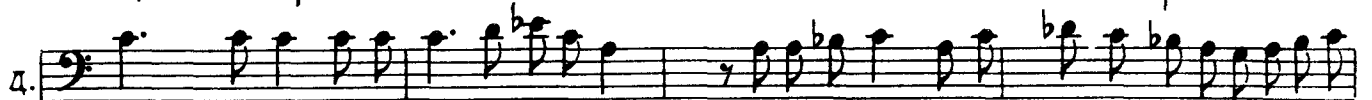
250

Д. *f* 

Зачем дрожит на-род? Че-

..



Д. 

- го страшатся вожди и рыцари? Она невинна! Я княжеским своим ручаюсь



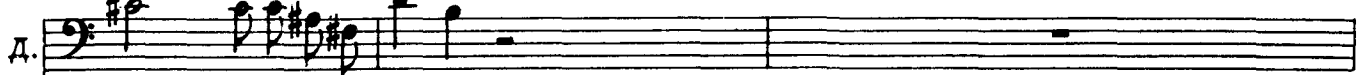
Д. *ff* 

сло-вом, и здесь бро-саю я перчат-ку, -кто, кто от-ва-жит-ся на-

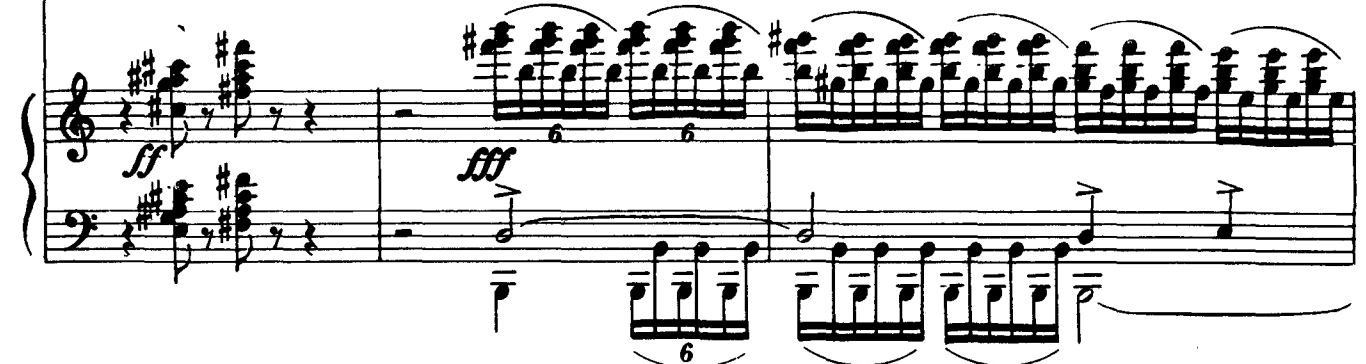


260

(Раздается сильный удар грома. Все отступают от Иоанны с ужасом.)

Д. 

- звать е-е ви-нов-ной?



Piano accompaniment for the first system, featuring a complex rhythmic pattern in the right hand and a simpler bass line in the left hand.

ff

To sne - ba глас, о - на ви -

ff

To sne - ba глас, о - на ви -

Vocal staves with lyrics and piano accompaniment for the second system.

Piano accompaniment for the third system, continuing the complex rhythmic pattern from the first system.

Тибо (к Иоанне) **Moderato assai**

ff

От и - ме - ни гре - мя - ще - го там

нов - на!

нов - на!

Vocal staves with lyrics and piano accompaniment for the section starting with 'Тибо (к Иоанне)'. The lyrics are: 'От и - ме - ни гре - мя - ще - го там' and 'нов - на!'.

Moderato assai

Piano accompaniment for the final system, featuring a complex rhythmic pattern in the right hand and a simpler bass line in the left hand.

270

T. бо-га, те-бя я во-про-ша-ю: от-ве-чай, ска-

T. - жи-что ты невин-на, в кле-ве-те и зо-бли-чи

Allegro moderato

(Новый, еще более сильный удар грома.)

T. от-ца!

280

ff

О, за - щи - ти, со - зда - тель,

ff

О, за - щи - ти, со - зда - тель,

The first system of the score consists of four staves. The top two staves are vocal lines, and the bottom two are piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand. The lyrics are 'О, за - щи - ти, со - зда - тель,'.

Мено mosso
 Архиепископ (к Иоанне) [*f*]

Тебя я во про - ша - ю во и - мя

нас!

нас!

The second system continues the musical score. It features a vocal line with the lyrics 'Тебя я во про - ша - ю во и - мя' and three empty vocal staves with the word 'нас!' written below them. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

f *p* *mf espress.*

The third system shows the piano accompaniment for the final part of the piece. It includes dynamic markings: *f* (forte), *p* (piano), and *mf espress.* (mezzo-forte, espressivo). The piano part features a complex rhythmic structure with many beamed notes.

Арх.

бо - га, что те - бе ве - лит мол - чать: не - вин - ность иль ви - на? Ты

290

Арх.

слы - ша - ла гре - мя - щий сне - ба глас? От - вет - стуй нам, от - верг - ни кле - ве -
(Возь - ми сей крест, ко - гда он за те -

Allegro giusto

*) (Еще более сильный удар грома.)

Арх.

- ту!
- бя!) 8

*) Вместо тт. 293-327 первоначально было 145 тактов. См. приложение 5. Предыдущая текстовая фраза в скобках также относится к первоначальному варианту.

Агнеса

fff

О, страш - ный час! О - на в со - ю - зе

Король

fff

О, страш - ный час! О - на в со - ю - зе

Дюнуа

fff

О, страш - ный час! О - на в со - ю - зе

Архиепископ

fff

О, страш - ный час! О - на в со - ю - зе

Тибо

fff

О, страш - ный час! О - на в со - ю - зе

fff

О, страш - ный час! О - на в со - ю - зе

fff

О, страш - ный час! О - на в со - ю - зе

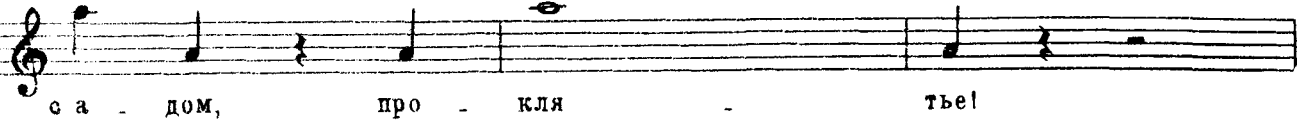
fff

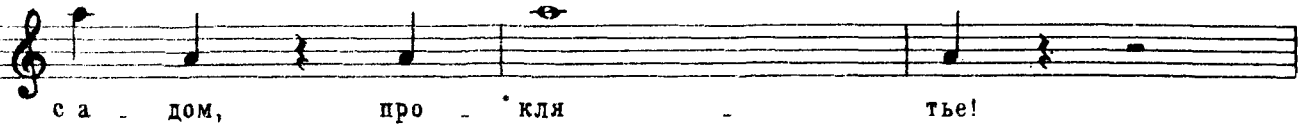
О, страш - ный час! О - на в со - ю - зе

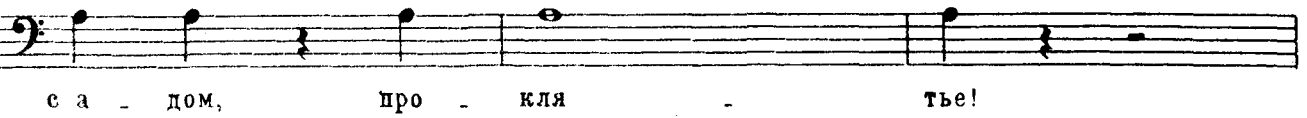
fff

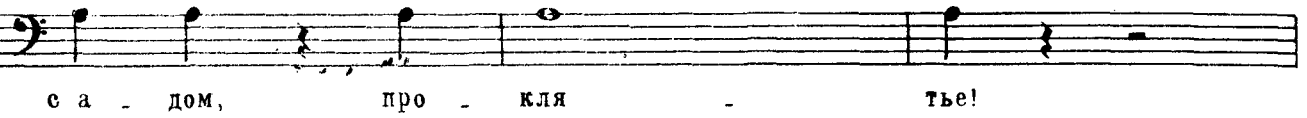
О, страш - ный час! О - на в со - ю - зе

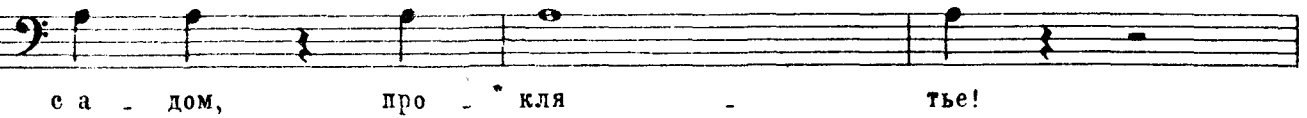
300

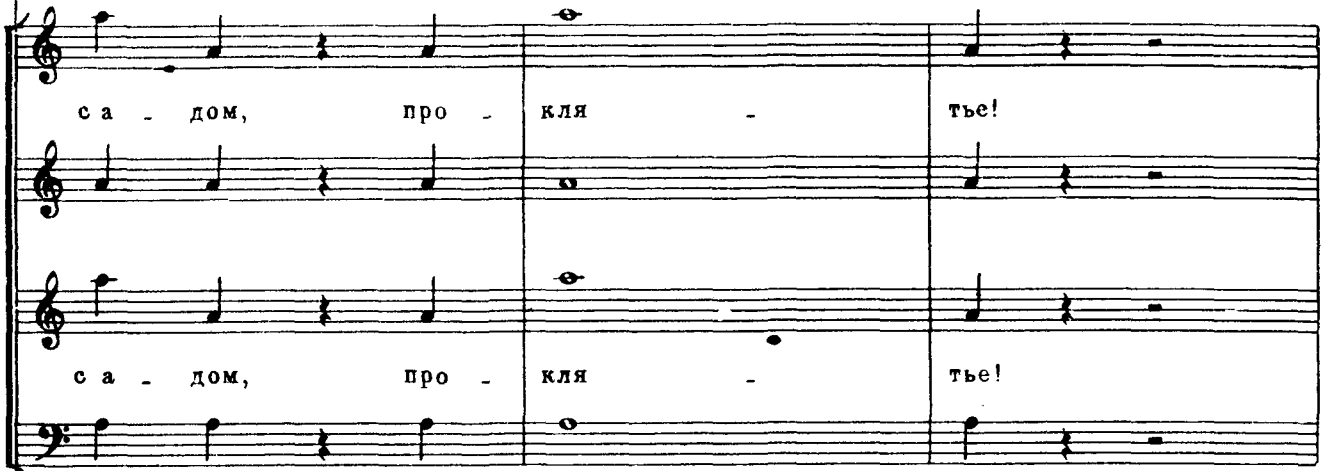
А. 

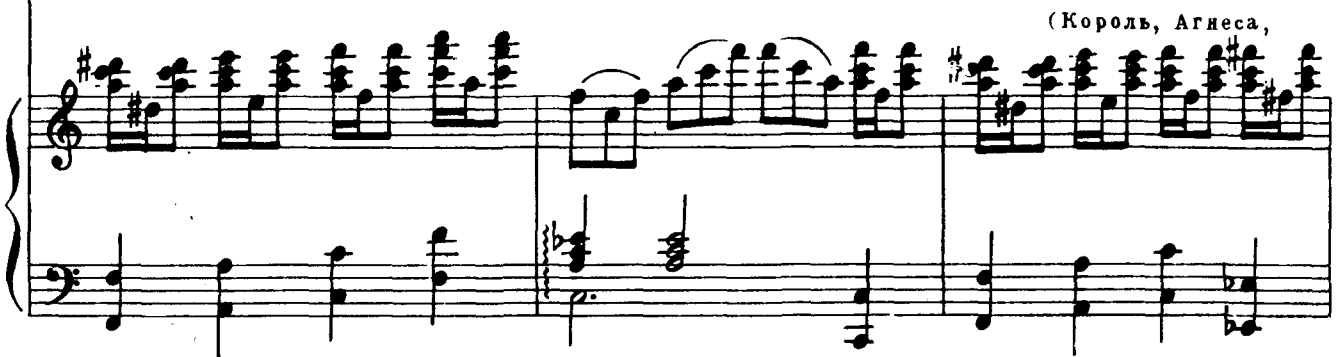
К. 

Д. 

Арх. 

Т. 



(Король, Агнеса, 

Архиепископ, Дюнуа, Тибо, весь двор и рыцари поспешно уходят. Народ, пораженный ужасом, разбегается.

Musical score for the first system, featuring a treble and bass clef with various notes and rests. A circled '8' is visible above the treble staff.

Иоанна остается одна. Через некоторое время, когда сцена совершенно опустела, Лионель подходит к Иоанне.)

Musical score for the second system, including dynamic markings like 'f' and 'mf'.

Musical score for the third system, starting with measure 310 and the instruction 'diminuendo'.

Musical score for the fourth system, including dynamic markings like 'm.d.' and 'f'.

Musical score for the fifth system, starting with measure 320 and dynamic markings like 'mf dimin.', 'p dimin.', and 'pp'.

Лионель [*mf*]

Иоанна! Воспользуйся минутой,

ppp sf p

330

Meno mosso

Л.

на улицах все пусто; дай руку мне, иди за мной, я буду твоим защитником!

p

(Иоанна поднимает голову, узнает его и отступает в ужасе.)

Allegro moderato

Иоанна

ff

Прочь,

6 6

И.

прочь,

прочь!

340

И. Ты враг мой не-на-вист-ный,

И. ты ду-шу... ты ду-шу... по-гу-бил мо-

Allegro vivo

(Иоанна убегает. Лионель следует за ней.)

350

И. -ю!

ЗАНАВЕС